

PTD 901
PTD 901 ECO
PTD 901 LIFT
PTD 901 LIFT ECO



DE	Sicherheitshinweise	3
EN	Safety notes	5
FR	Conseils de sécurité	7
IT	Note di sicurezza	9
NL	Veiligheidsvoorschriften	11
EL	Υποδείξεις ασφαλείας	13
DA	Sikkerhedsanvisninger	15
NO	Sikkerhetsanvisninger	17
SV	Säkerhetsanvisningar	19
PT	Indicações de segurança	21
ES	Advertencias de seguridad	23

Wenn die Sicherheits- und Bedienungshinweise nicht beachtet werden, bestehen keine Haftungs- und Gewährleistungsansprüche gegenüber der Miele & Cie. KG.

Betreiberpflichten

Die gewerbliche Spülmaschine wird in gastronomischen und artverwandten Betrieben (Bäckerei, Metzgerei, ...) eingesetzt. Der Betreiber der Spülmaschine unterliegt daher den gesetzlichen Pflichten zur Arbeitssicherheit. Neben den Warn- und Sicherheitshinweisen in dieser Betriebsanleitung, müssen die für den Einsatzbereich der Spülmaschine gültigen Sicherheits-, Unfallverhütungs- und Umweltschutzvorschriften eingehalten werden. Um einen sicheren Umgang mit der Spülmaschine zu gewährleisten, muss der Betreiber folgende Maßnahmen ergreifen:

- Spülmaschine gemäß den örtlich geltenden Normen und Vorschriften von zugelassenem Fachpersonal anschließen lassen.
- Informationen über die geltenden Arbeitsschutzbestimmungen dem Bediener bereitstellen.
- Sicherstellen, dass nur Personen an der Spülmaschine arbeiten, welche die Betriebsanleitung und Sicherheitshinweise gelesen und verstanden und im Umgang mit der Spülmaschine und der Spülchemie geschult sind.
- Bediener auf Sicherheitshinweise hinweisen und über mögliche Gefahren informieren. Schulungen regelmäßig wiederholen, um Unfälle zu vermeiden.
- In Bedienung und Arbeitsweise der Spülmaschine durch Kundendienst oder Fachhändler einweisen lassen.
- Die Betriebsanleitung und die Kurzanleitung dem Bediener bereitstellen und aufbewahren.
- Spülmaschine nur in technisch und hygienisch einwandfreiem Zustand betreiben.

Bedienerpflichten

Neben den Warn- und Sicherheitshinweisen in dieser Betriebsanleitung, müssen die für den Einsatzbereich der gewerblichen Spülmaschine gültigen Sicherheits-, Unfallverhütungs- und Umweltschutzvorschriften eingehalten werden.

Insbesondere gilt, dass der Bediener folgende Maßnahmen ergreift:

- Geltende Arbeitsschutzbestimmungen einhalten.
- Die zugewiesenen Zuständigkeiten für die Installation, Bedienung, Wartung und Reinigung der Spülmaschine ordnungsgemäß wahrnehmen.
- Betriebsanleitung und Sicherheitshinweise lesen.
- Nur an der Spülmaschine arbeiten nach Schulung im Umgang mit der Spülmaschine und der Spülchemie.
- Spülmaschine nur in technisch und hygienisch einwandfreiem Zustand betreiben.

- Für Sauberkeit und Ordnung im Spülmaschinenumfeld sorgen.
- Bauseitige Wasserzufuhr nach Arbeitsschluss schließen.

Mechanische Gefahren

- Um Rutschgefahr durch nassen Fußboden beim Betrieb der Spülmaschine zu vermeiden, Schmutzablagerungen am Fußboden vermeiden und rutschfestes Schuhwerk tragen.
- Um Schnittverletzungen an scharfkantigen Blechen zu vermeiden, bei Montage- und Reparaturarbeiten Schutzhandschuhe tragen.
- Durch rostende Fremdkörper im Innenraum der Spülmaschine kann auch das Material „Edelstahl Rostfrei“ anfangen zu rosten. Nur unbeschädigte Drahtgitterkörbe, rostfreies Spülgut und geeignete Reinigungshilfen verwenden und sicherstellen, dass Wasserleitungen rostgeschützt sind.
- Bei Einbau und Betrieb in Fahrzeugen zusätzliche Anforderungen aufgrund schwankenden Untergrunds beachten.

Elektrische Gefahren

- Der Anschluss an das elektrische Netz darf nur durch einen vom Energieversorger zugelassenen Fachbetrieb des Elektrohandwerks durchgeführt werden.
- Arbeiten an der elektrischen Anlage, Installations- und Wartungsarbeiten sowie Reparaturen dürfen nur qualifizierte Fachkräfte ausführen. Dabei müssen die Sicherheitsregeln der Elektrotechnik eingehalten werden, um Stromunfälle zu vermeiden:
 - Allpolig freischalten.
 - Gegen Wiedereinschalten sichern.
 - Spannungsfreiheit feststellen.
 - Erden und Kurzschließen.
 - Benachbarte, unter Spannung stehende Teile abdecken oder abschränken.
- Keine Verkleidungen öffnen, wenn dazu ein Werkzeug benötigt wird. Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.
- Die elektrische Sicherheit dieser Spülmaschine ist nur dann gewährleistet, wenn sie an ein vorschriftsmäßig installiertes Schutzleitersystem angeschlossen wird. Miele kann nicht für Schäden verantwortlich gemacht werden, die durch einen fehlenden oder unterbrochenen Schutzleiter verursacht werden (z. B. elektrischer Schlag).
- Eine beschädigte Netzanschlussleitung muss durch den Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden. Die Netzanschlussleitung muss vom Typ H07RN-F oder gleichwertig sein.

- Berühren von spannungsführenden Bauteilen kann zum Tod durch elektrischen Schlag führen. Bei Defekten oder Beschädigungen an elektrischen Bauteilen / Leitungen oder deren Isolation die Spannungsversorgung sofort abschalten und Reparatur durch eine Fachkraft veranlassen.

Thermische Gefahren

- Spülmaschine nicht unter 0 °C betreiben, um Schäden an Schläuchen, Tank und Boiler oder Funktionsschäden zu vermeiden.

Umgang mit Spülchemie

Der Kontakt mit Spülchemie mit der Haut oder den Augen führt zu schweren Verätzungen, Augenschäden und Vergiftungen.

- Bei Haut- und Augenkontakt mit Leitungswasser gründlich spülen und ggf. Arzt aufsuchen.
- Spülchemie und Spülwasser niemals trinken oder in andere Behälter umfüllen.
- Bei Arbeiten mit Spülchemie Schutzkleidung, Schutzhandschuhe und Schutzbrille tragen.
- Gefahren- und Sicherheitshinweise auf dem Kanister und dem Sicherheitsdatenblatt beachten.

Wartung, Reparatur und Ersatzteile

- Ausschließlich Servicetechniker, die von Miele geschult und autorisiert sind, dürfen Wartungsarbeiten und Reparaturen durchführen. Durch unsachgemäße Wartungsarbeiten oder Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen, für die Miele nicht haftet.
- Nur Original-Ersatzteile von Miele für Wartungsarbeiten und Reparaturen verwenden. Wenn keine Original-Ersatzteile verwendet werden, erlischt die Gewährleistung. Entscheidend hierfür sind die Angaben im Ersatzteilkatalog.
- Bauseitige Wasser- und Stromleitungsstörungen durch einen Installateur oder Elektriker beheben lassen. Andere Störungen durch einen autorisierten Servicetechniker oder Händler beheben lassen.

Miele & Cie. KG assumes no liability or warranty in the event of non-compliance with these safety and operating instructions.

Operator obligations

The commercial warewasher is used in the restaurant industry and similar businesses (bakeries, butcher's shops, etc.). The operator of the warewasher is therefore subject to the legal obligations for occupational safety. In addition to the warning and safety information in these operating instructions, the operator must comply with the current provisions regarding safety, accident prevention and environmental protection for the area of application of the warewasher. To ensure safe use of the warewasher, the operator must take the following measures:

- Arrange for the warewasher to be connected by authorised technicians according to the locally applicable standards and regulations.
- Provide the user with information on the provisions regarding occupational safety.
- Ensure that only personnel who have read and understood the operating instructions and safety notes and are trained in handling the warewasher and the chemicals work with them.
- Refer users to the safety notes and inform them of potential dangers. Repeat training sessions at regular intervals to prevent accidents.
- Arrange for customer service or a specialist dealer to provide instruction in operating and using the warewasher.
- Provide the user with the operating instructions and quick guide.
- Operate the warewasher only when it is in perfect technical and hygienic condition.

User obligations

In addition to the warning and safety information in these operating instructions, the operator must comply with the current provisions regarding safety, accident prevention and environmental protection for the area of application of the commercial warewasher.

In particular, the user must take the following measures:

- Adhere to the applicable occupational safety regulations.
- Follow the allocated responsibilities for installation, operation, maintenance and cleaning of the warewasher.
- Read the operating instructions and safety notes.
- Only work on the warewasher after receiving training in handling the warewasher and the chemicals.
- Operate the warewasher only when it is in perfect technical and hygienic condition.
- Ensure cleanliness and tidiness around the warewasher.

- Once the work is complete, turn off the on-site water supply.
- In areas which may be subject to infestation by cockroaches or other vermin, pay particular attention to keeping the appliance and its surroundings in a clean condition at all times. Any damage which may be caused by cockroaches or other vermin will not be covered by the warranty.

Mechanical dangers

- In order to avoid the risk of slipping on wet floors when operating the warewasher, prevent dirt from accumulating on the floor and wear non-slip footwear.
- In order to avoid cutting injuries on sharp metal edges, wear protective gloves for assembly and repair work.
- Rusting foreign bodies inside the warewasher can cause even "rust-free stainless steel" to corrode. Use only undamaged wire grate baskets, rust-free wash items and suitable cleaning utensils to ensure that water pipes are protected from rust.
- In the case of installation and operation in vehicles, follow the additional requirements for unstable surfaces.

Electrical dangers

- The device may only be connected to the electrical mains supply by a specialist electrical company approved by the energy supplier.
- Work on the electrical system, installation and maintenance work and repairs may be carried out only by qualified specialists. The electrical engineering safety rules must be observed to avoid electrical accidents:
 - Disconnect all poles from the power supply.
 - Secure the machine to prevent it from being switched on again.
 - Ensure that there is no voltage.
 - Earth and short circuit.
 - Cover or cordon off neighbouring parts that are live.
- Do not open any machine covers if doing so requires the use of tools. There is a danger of electric shock.
- The electrical safety of this warewasher is guaranteed only if it is connected to a correctly installed protective circuit. Miele cannot be held responsible for damage caused by a missing or broken interrupted protective conductor (e.g. electric shock).
- If the mains cable is damaged, it must be replaced by customer service or a similarly qualified person to prevent exposure to danger. The mains cable must be a H07RN-F type or equivalent.

- Touching live components can lead to death by electric shock. In the event of a defect or damage to an electrical component / cable or its insulation, switch off the power supply immediately and arrange for repair by a specialist.

Thermal dangers

- Do not operate the warewasher below 0°C to avoid damage to the hoses, tank and boiler and prevent functional damage.

Handling of chemicals

Contact of chemicals with the skin or eyes can lead to severe burns, eye damage and poisoning.

- In the event of contact with the eyes or skin, wash thoroughly with tap water and seek medical attention if necessary.
- Never drink chemicals or wash water or transfer them to other storage containers.
- Wear protective clothing, protective gloves and protective goggles when working with chemicals.
- Observe the danger and safety notes on the canister and safety data sheet.

Maintenance, repair and spare parts

- Only service technicians who have been trained and authorised by Miele are permitted to carry out maintenance work and repairs. Improper maintenance or repairs may cause significant danger to the user, for which Miele cannot assume liability.
- Only original Miele spare parts may be used for maintenance and repairs. If original spare parts are not used, the warranty is invalidated. The information in the spare parts catalogue is definitive in this respect.
- Arrange for an installer or an electrician to remedy on-site water and electricity supply malfunctions. Arrange for other malfunctions to be remedied by an authorised service technician or dealer.

Miele & Cie. KG décline toute responsabilité et toute demande de prestation sous garantie si les conseils de sécurité et d'utilisation ne sont pas respectés.

Devoirs de l'exploitant

Le lave-vaisselle professionnel est utilisé dans les établissements de restauration et établissements similaires (boulangerie, boucherie,...). L'exploitant du lave-vaisselle est par conséquent soumis aux obligations légales concernant la sécurité au travail. Outre les avertissements et les conseils de sécurité contenus dans la présente notice d'utilisation, il convient de respecter les conseils de sécurité, de prévention des accidents et de protection de l'environnement applicables au domaine d'utilisation du lave-vaisselle. Pour garantir une utilisation du lave-vaisselle sans danger, l'exploitant doit prendre les mesures suivantes :

- Le lave-vaisselle doit être raccordé conformément aux normes et réglementations locales par un personnel qualifié agréé.
- Préparer les informations concernant les mesures de protection de l'utilisateur.
- S'assurer que seules des personnes ayant lu et compris la notice d'utilisation et les conseils de sécurité et formées à l'utilisation du lave-vaisselle et des produits lessiviels travaillent sur celui-ci.
- Attirer l'attention de l'utilisateur sur les conseils de sécurité et l'informer des dangers possibles. La formation du personnel doit être régulièrement répétée afin de prévenir les accidents.
- Faire appel au service clients ou à un revendeur pour vous renseigner quant à l'utilisation et au fonctionnement du lave-vaisselle.
- Mettre la notice d'utilisation et la notice abrégée à disposition de l'utilisateur et les conserver.
- Ne faire fonctionner le lave-vaisselle que s'il est en parfait état tant au niveau technique qu'hygiénique.

Devoirs de l'utilisateur

Outre les avertissements et les conseils de sécurité contenus dans la présente notice d'utilisation, il convient de respecter les conseils de sécurité, de prévention des accidents et de protection de l'environnement applicables au domaine d'utilisation du lave-vaisselle professionnel.

Il est particulièrement important que l'utilisateur prenne les mesures suivantes :

- Respecter les consignes de sécurité en vigueur.
- Assumer pleinement la responsabilité allouée pour l'installation, l'utilisation, la maintenance et le nettoyage du lave-vaisselle.
- Lire la notice d'utilisation et les conseils de sécurité.
- Ne travailler sur le lave-vaisselle qu'après avoir été formé à l'utilisation du lave-vaisselle et des produits lessiviels.

- Ne faire fonctionner le lave-vaisselle que s'il est en parfait état tant au niveau technique qu'hygiénique.
- Assurer la propreté et l'ordre dans l'environnement du lave-vaisselle.
- Fermer l'arrivée d'eau installée sur le site après avoir terminé le travail.

Dangers mécaniques

- Pour éviter les risques de glissade sur les sols mouillés lors de l'utilisation du lave-vaisselle, éviter les accumulations de saleté sur les sols et porter des chaussures antidérapantes.
- Pour éviter les coupures sur les tôles à arêtes vives, porter des gants de protection lors des travaux de montage et de réparation.
- Les corps étrangers, qui rouillent à l'intérieur du lave-vaisselle, peuvent même commencer à faire rouiller les matériaux en « acier inoxydable ». N'utiliser que des paniers rilsanisés non endommagés, une vaisselle inoxydable et des produits de nettoyage adaptés, et s'assurer que les conduites d'eau soient protégées contre la rouille.
- En cas de montage et d'utilisation dans des véhicules, tenir compte des exigences supplémentaires en raison d'un sol instable.

Dangers électriques

- Le raccordement au secteur ne peut être effectué que par une entreprise spécialisée dans le secteur de l'électricité agréée par le fournisseur d'énergie.
- Les travaux sur le système électrique, les travaux d'installation et de maintenance ainsi que les réparations ne peuvent être effectués que par du personnel qualifié. Les règles de sécurité en matière d'électrotechnique doivent donc être respectées pour éviter les accidents électriques :
 - Réarmer tous les pôles.
 - Sécuriser contre tout risque de remise en marche.
 - Vérifier l'absence de tension.
 - Mettre à la terre et court-circuiter.
 - Couvrir ou clôturer les pièces sous tension adjacentes.
- Ne pas ouvrir les habillages si un outil est nécessaire pour le faire. Il existe un risque d'électrocution.
- La sécurité électrique de ce lave-vaisselle n'est garantie que s'il est raccordé à un circuit de protection correctement installé. Miele ne peut être tenu responsable des dommages causés par l'absence d'un conducteur de protection ou par son dysfonctionnement (p. ex., un choc électrique).

- Tout câble d'alimentation secteur endommagé doit être remplacé par le service clients ou une personne compétente afin d'éviter tout risque. Le câble d'alimentation doit être du type H07RN-F ou équivalent.
- Toucher des composants conducteurs peut entraîner la mort par électrocution. En cas de défaut ou d'endommagement des composants / câbles électriques ou de leur isolation, couper immédiatement l'alimentation électrique et confier la réparation à un spécialiste.

Risques thermiques

- Ne pas faire fonctionner le lave-vaisselle en dessous de 0 °C afin d'éviter d'endommager les tuyaux, la cuve et le surchauffeur, ou de provoquer des dégradations fonctionnelles.

Utilisation des produits lessiviels

Le contact des produits lessiviels avec la peau ou les yeux cause de graves brûlures chimiques, des lésions oculaires et des intoxications.

- En cas de contact avec la peau et les yeux, laver abondamment à l'eau claire et consulter un médecin, le cas échéant.
- Ne jamais boire les produits lessiviels et l'eau de lavage ou les transférer dans un autre réservoir.
- Porter des vêtements de protection, des gants de protection et des lunettes de sécurité lors de la manipulation de produits lessiviels.
- Respecter les indications de danger et conseils de sécurité indiqués sur le bidon et la fiche de données de sécurité.

Maintenance, réparation et pièces de rechange

- Seuls les techniciens formés et agréés par Miele sont autorisés à effectuer les travaux de maintenance et les réparations. Des travaux de maintenance ou des réparations non conformes peuvent occasionner des risques considérables pour l'utilisateur pour lesquels Miele décline toute responsabilité.
- Utiliser exclusivement les pièces de rechange Miele pour les travaux de maintenance et les réparations. En cas d'utilisation de pièces autres que les pièces de rechange d'origine, la garantie devient caduque. Les données du catalogue de pièces de rechange sont à cet effet décisives.
- Faire réparer les problèmes d'alimentation en eau et en électricité du site par un installateur ou un électricien. Faire réparer tout autre dysfonctionnement par un technicien agréé ou par un revendeur.

In caso di mancata osservanza delle indicazioni di sicurezza e delle istruzioni d'uso, deca-de ogni obbligo di garanzia e responsabilità da parte di Miele & Cie. KG.

Obblighi del gestore

La lavastoviglie professionale è destinata all'uso in aziende attive nel settore gastronomico o affine (panetteria, macelleria,...). Il gestore della lavastoviglie è quindi soggetto agli obblighi di legge per la sicurezza sul lavoro. Oltre alle avvertenze e alle note di sicurezza contenute nelle presenti istruzioni per l'uso, rispettare anche le norme di sicurezza, di prevenzione degli incidenti e di protezione ambientale vigenti nella zona di impiego della lavastoviglie. Per garantire un uso sicuro della lavastoviglie, il gestore deve adottare le seguenti misure:

- Far eseguire gli allacciamenti della lavastoviglie da tecnici autorizzati secondo le norme e le disposizioni locali vigenti.
- Fornire all'operatore informazioni relative alle vigenti disposizioni di sicurezza sul lavoro.
- Assicurarsi che con la lavastoviglie lavorino solo persone che abbiano letto e compreso le istruzioni per l'uso e le note di sicurezza e abbiano ricevuto la formazione su come utilizzare la lavastoviglie e i prodotti chimici.
- Segnalare agli operatori le note di sicurezza e informarli sui possibili pericoli. Ripetere regolarmente i corsi al fine di evitare infortuni.
- Richiedere al servizio per la clientela o al rivenditore specializzato istruzioni sulla modalità di utilizzo e la modalità di funzionamento della lavastoviglie.
- Mettere a disposizione dell'operatore le istruzioni per l'uso e la guida rapida, e custodirle.
- Utilizzare la lavastoviglie solo se si trova in ineccepibili condizioni dal punto di vista tecnico e igienico.

Obblighi dell'operatore

Oltre alle avvertenze e alle note di sicurezza contenute nelle presenti istruzioni per l'uso è necessario rispettare le norme di sicurezza, di prevenzione degli incidenti e di protezione ambientale vigenti nella zona di impiego della lavastoviglie professionale.

In particolare, l'operatore deve adottare le seguenti misure:

- Rispettare le disposizioni vigenti in materia di sicurezza sul lavoro.
- Rispettare le competenze conferite per ciò che riguarda installazione, utilizzo, manutenzione e pulizia della lavastoviglie.
- Leggere le istruzioni per l'uso e le note di sicurezza.
- Lavorare con la lavastoviglie solo dopo aver seguito i corsi su come utilizzare la lavastoviglie e i prodotti chimici.

- Utilizzare la lavastoviglie solo se si trova in ineccepibili condizioni dal punto di vista tecnico e igienico.
- Provvedere alla pulizia e all'ordine nell'ambiente in cui la lavastoviglie è installata.
- Una volta concluso il lavoro, chiudere l'alimentazione dell'acqua sul lato cliente.

Pericoli di natura meccanica

- Per evitare pericolo di scivolamento a causa del pavimento bagnato durante il funzionamento della lavastoviglie, evitare i depositi di sporcizia sul pavimento e indossare calzature antiscivolo.
- Per evitare lesioni da taglio sulle lamiere affilate, durante le operazioni di montaggio e riparazione indossare guanti di protezione.
- A causa di corpi estranei arrugginiti all'interno della lavastoviglie, anche l'acciaio "inossidabile" può essere attaccato dalla ruggine. Utilizzare solo cestelli in filo rivestito non danneggiati, stoviglie inossidabili e ausili per la pulizia adeguati; assicurarsi che i tubi dell'acqua siano inossidabili.
- In caso di montaggio e utilizzo su veicoli, rispettare i requisiti aggiuntivi a causa del fondo oscillante.

Pericoli elettrici

- L'allacciamento alla rete elettrica deve essere effettuato esclusivamente da un'azienda elettrica specializzata e autorizzata dal fornitore di energia.
- Gli interventi all'impianto elettrico, le operazioni di installazione e manutenzione e le riparazioni devono essere effettuati esclusivamente da tecnici specializzati. Nel farlo, osservare le regole di sicurezza dell'elettrotecnica per evitare incidenti elettrici:
 - Scollegare tutti i poli.
 - Mettere in sicurezza per impedire una riacensione involontaria.
 - Garantire l'assenza di tensione.
 - Mettere a terra e cortocircuitare.
 - Coprire o isolare le parti adiacenti sotto tensione.
- Non aprire i rivestimenti, se per eseguire tale operazione è necessario un attrezzo. Sussiste il pericolo di scosse elettriche.
- La sicurezza elettrica della lavastoviglie è garantita solo se è collegata a un circuito protettivo correttamente installato. Miele non può essere ritenuta responsabile per i danni causati dalla mancanza o dalla rottura del conduttore di terra (ad es. scosse elettriche).

- Per evitare pericoli, un cavo di alimentazione danneggiato deve essere sostituito dal servizio per la clientela o da una persona altrettanto qualificata. Il cavo di alimentazione deve essere del tipo H07RN-F o equivalente.
- Il contatto con le parti sotto tensione può provocare la morte per scossa elettrica. In caso di difetti o danni di componenti/cavi elettrici o del loro isolamento, interrompere immediatamente l'alimentazione di tensione e fare eseguire la riparazione da uno specialista.

Pericoli termici

- Non utilizzare la lavastoviglie a temperature inferiori agli 0°C, per evitare danni a tubi flessibili, vasca e boiler o funzioni errate.

Manipolazione dei prodotti chimici

Il contatto con prodotti chimici con la pelle o gli occhi provoca gravi ustioni chimiche, lesioni oculari e avvelenamenti.

- In caso di contatto con pelle e occhi, lavare accuratamente con acqua corrente e consultare eventualmente un medico.
- Non bere in nessun caso i prodotti chimici e l'acqua di lavaggio e non travasarli in altri contenitori.
- Quando si adoperano prodotti chimici, indossare abbigliamento protettivo, guanti protettivi e occhiali protettivi.
- Osservare le note di sicurezza e di pericolo riportate sulla tanica e nella scheda di sicurezza.

Manutenzione, riparazione e ricambi

- Gli interventi di manutenzione e riparazione possono essere effettuati esclusivamente da un tecnico addestrato e autorizzato da Miele. Interventi di manutenzione o riparazione inadeguati possono costituire pericoli considerevoli per l'utilizzatore. In tali casi, Miele declina ogni responsabilità.
- Per gli interventi di manutenzione e le riparazioni utilizzare esclusivamente ricambi originali Miele. L'utilizzo di ricambi non originali comporta la decadenza della garanzia. Le informazioni presenti nel catalogo dei pezzi di ricambio sono decisive a tale riguardo.
- Eventuali guasti relativi all'acqua o all'alimentazione elettrica devono essere riparati da un idraulico o da un elettricista. Far riparare altri eventuali guasti da un tecnico autorizzato o dal rivenditore.

Als de veiligheids- en bedieningsvoorschriften niet in acht worden genomen, kan Miele & Cie. KG niet aansprakelijk worden gesteld en vervalt elke garantie.

Verplichtingen van de exploitant

De professionele vaatwasmachine wordt in gastronomische en soortgelijke bedrijven (bakkerij, slagerij, ...) gebruikt. De exploitant van de vaatwasmachine is dus onderworpen aan de wettelijke verplichtingen inzake arbeidsveiligheid. Naast de waarschuwingen en veiligheidsvoorschriften in deze gebruiksaanwijzing moeten de veiligheids-, ongevallenpreventie- en milieubeschermingsvoorschriften die gelden voor het toepassingsgebied van de vaatwasmachine in acht worden genomen. Om een veilig gebruik van de vaatwasmachine te garanderen moet de exploitant de volgende maatregelen nemen:

- Laat de vaatwasmachine volgens de plaatselijk geldende normen en voorschriften door bevoegd vakpersoneel aansluiten.
- Geef de gebruiker informatie over de geldende bepalingen inzake arbeidsveiligheid.
- Zorg ervoor, dat alleen personen met de vaatwasmachine werken die de gebruiksaanwijzing en de veiligheidsvoorschriften hebben gelezen en begrepen en geschoold zijn in de omgang met de vaatwasmachine en de reinigingsmiddelen.
- Wijs gebruikers op de veiligheidsvoorschriften en informeer hen over mogelijke gevaren. Herhaal de scholingen regelmatig om ongevallen te voorkomen.
- Laat u door de servicedienst of uw dealer instrueren in de bediening en werking van de vaatwasmachine.
- De gebruiksaanwijzing en de beknopte gebruiksaanwijzing voor de gebruiker beschikbaar stellen en bewaren.
- Vaatwasmachine alleen in technisch en hygiënisch onberispelijke staat gebruiken.

Plichten van de gebruiker

Naast de waarschuwingen en veiligheidsvoorschriften in deze gebruiksaanwijzing moeten de veiligheids-, ongevallenpreventie- en milieubeschermingsvoorschriften die gelden voor het toepassingsgebied van de professionele vaatwasmachine in acht worden genomen.

De gebruiker moet met name de volgende maatregelen nemen:

- Neem de geldende bepalingen inzake arbeidsveiligheid in acht.
- Neem de toegewezen verantwoordelijkheden voor de installatie, de bediening, het onderhoud en de reiniging van de vaatwasmachine naar behoren in acht.
- Gebruiksaanwijzing en veiligheidsvoorschriften lezen.

- Alleen aan de vaatwasmachine werken na scholing in de omgang met de vaatwasmachine en de reinigingsmiddelen.
- Vaatwasmachine alleen in technisch en hygiënisch onberispelijke staat gebruiken.
- Zorg ervoor dat de omgeving rond de vaatwasmachine schoon en opgeruimd is.
- Sluit na het werk de bouwzijdige watertoevoerkraan.

Mechanische gevaren

- Om gevaar voor uitglijden door natte vloer bij het gebruik van de vaatwasmachine te voorkomen, moeten vuilafzettingen op de vloer vermeden worden en moet antislip-schoeisel worden gedragen.
- Om snijwonden aan platen met scherpe randen te voorkomen, moeten bij montage- en reparatiewerkzaamheden beschermende handschoenen worden gedragen.
- Door roestende vreemde voorwerpen in het interieur van de vaatwasmachine kan ook het materiaal 'roestvaststaal' beginnen te roesten. Gebruik alleen onbeschadigde draadroosters, geschikt vaatwerk en geschikte schoonmaakmiddelen en zorg ervoor dat waterleidingen tegen roest zijn beschermd.
- Bij inbouw en bedrijf in voertuigen aanvullende eisen vanwege schommelende ondergrond in acht nemen.

Elektrische gevaren

- De aansluiting op het elektriciteitsnet mag uitsluitend worden uitgevoerd door een erkende installateur.
- Werkzaamheden aan de elektrische installatie, installatie- en onderhoudswerkzaamheden en reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door daarvoor gekwalificeerde specialisten. Daarbij moeten de veiligheidsregels van de elektrotechniek in acht worden genomen om ongevallen door stroom te voorkomen:
 - Alle voedingspunten vrijschakelen.
 - Beveiligen tegen opnieuw inschakelen.
 - Afwezigheid van spanning controleren.
 - Aarden en kortsluiten.
 - Aangrenzende onderdelen die onder spanning staan afdekken of afsluiten.
- Open geen bekledingen als u daarvoor gereedschap nodig hebt. Er bestaat gevaar voor een elektrische schok.
- De elektrische veiligheid van deze vaatwasmachine is alleen gegarandeerd wanneer deze op een volgens de voorschriften geïnstalleerd beveiligingssysteem is aangesloten. Miele kan niet

aansprakelijk worden gesteld voor schade die veroorzaakt is door een ontbrekende of onderbroken aardkabel (bijv. elektrische schok).

- Een beschadigde netaansluitkabel moet worden vervangen door de servicedienst of een vergelijkbaar gekwalificeerde persoon om gevaren te vermijden. De netaansluitkabel moet van het type H07RN-F of gelijkwaardig zijn.
- Het aanraken van componenten die onder spanning staan, kan leiden tot de dood door elektrische schok. Bij defecten of beschadigingen aan elektrische componenten/kabels of de isolatie ervan moet de stroomvoorziening meteen worden uitgeschakeld en moet reparatie worden uitgevoerd door een vakman.

Thermische gevaren

- Vaatwasmachine niet onder 0 °C gebruiken, om schade aan slangen, tank en boiler of functionele schade te voorkomen.

Omgang met reinigingsmiddelen

Contact van reinigingsmiddelen met de huid of de ogen leidt tot ernstige brandwonden, ernstig oogletsel en vergiftiging.

- Spoel grondig met leidingwater bij huid- of oogcontact, evt. arts raadplegen.
- Drink nooit van de reinigingsmiddelen en het spoelwater en giet deze niet over in een ander reservoir.
- Draag beschermende kleding, beschermende handschoenen en een veiligheidsbril bij werkzaamheden met reinigingsmiddelen.
- Neem de gevaren- en veiligheidsvoorschriften op het reservoir en het veiligheidsinformatieblad in acht.

Onderhoud, reparatie en onderdelen

- Onderhoudswerkzaamheden en reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door servicemonteurs, die door Miele geschoold en geautoriseerd zijn. Door ondeskundige onderhoudswerkzaamheden of reparaties kunnen grote gevaren voor de gebruiker ontstaan, waarvoor Miele niet aansprakelijk is.
- Voor onderhouds- en reparatiewerkzaamheden mogen uitsluitend originele onderdelen van Miele worden gebruikt. Wanneer er geen originele onderdelen worden gebruikt, komt de garantie te vervallen. Bepalend hiervoor is de informatie in de onderdelencatalogus.
- Laat storingen in de bouwzijdige water- en stroomleidingen verhelpen door een installateur of elektricien. Laat andere storingen verhelpen door een bevoegde servicemonteur of dealer.

Εφό Εάν δεν τηρηθούν οι υποδείξεις ασφαλείας και χειρισμού, δεν υφίσταται ουδεμία απαίτηση αστικής ευθύνης και εγγύησης έναντι της Miele & Cie. KG.

Υποχρεώσεις υπεύθυνου εκμετάλλευσης

Το επαγγελματικό πλυντήριο πιάτων χρησιμοποιείται σε γαστρονομικές ή συναφείς επιχειρήσεις (φούρνους, κρεοπωλεία, ...). Ο υπεύθυνος εκμετάλλευσης του πλυντηρίου πιάτων υπόκειται, επομένως, στις προβλεπόμενες από τον νόμο υποχρεώσεις ως προς την ασφάλεια στον χώρο εργασίας. Εκτός από τις προειδοποιήσεις και τις υποδείξεις ασφαλείας στις παρούσες οδηγίες λειτουργίας, επιβάλλεται η τήρηση και των κανονισμών ασφαλείας, πρόληψης ατυχημάτων και περιβαλλοντικής προστασίας όπως ισχύουν για τον τομέα χρήσης του πλυντηρίου πιάτων. Για να διασφαλιστεί ο ασφαλής χειρισμός του πλυντηρίου πιάτων, ο υπεύθυνος εκμετάλλευσης οφείλει να λάβει τα ακόλουθα μέτρα:

- Αναθέστε τη σύνδεση του πλυντηρίου πιάτων σύμφωνα με τα ισχύοντα τοπικά πρότυπα και τις προδιαγραφές σε αδειοδοτημένο εξειδικευμένο προσωπικό.
- Θέστε στη διάθεση του χειριστή πληροφορίες σχετικά με τις ισχύουσες διατάξεις προστασίας στον χώρο εργασίας.
- Διασφαλίστε ότι με το πλυντήριο πιάτων εργάζονται μόνο άτομα που έχουν διαβάσει και κατανοήσει τις οδηγίες λειτουργίας και τις υποδείξεις ασφαλείας και που έχουν εκπαιδευτεί στον χειρισμό του πλυντηρίου πιάτων και των απορρυπαντικών πλυντηρίου.
- Συμβουλευέστε τους χειριστές για τις υποδείξεις ασφαλείας και ενημερώστε τους για τους πιθανούς κινδύνους. Επαναλαμβάνετε τακτικά τις εκπαιδεύσεις, προκειμένου να αποφεύγετε ατυχήματα.
- Θα πρέπει να εκπαιδευτείτε στον χειρισμό και τον τρόπο λειτουργίας του πλυντηρίου πιάτων από το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών ή ειδικευμένους εμπόρους.
- Φυλάσσετε και θέστε τις οδηγίες λειτουργίας και τις σύντομες οδηγίες στη διάθεση του χειριστή.
- Χρησιμοποιείτε το πλυντήριο πιάτων μόνο σε άρτια κατάσταση ως προς την τεχνική και την υγιεινή του.

Υποχρεώσεις χειριστή

Εκτός από τις προειδοποιήσεις και τις υποδείξεις ασφαλείας στις παρούσες οδηγίες λειτουργίας, επιβάλλεται η τήρηση και των κανονισμών ασφαλείας, πρόληψης ατυχημάτων και περιβαλλοντικής προστασίας όπως ισχύουν για τον τομέα χρήσης του επαγγελματικού πλυντηρίου πιάτων.

Ιδίως ισχύει η υποχρέωση του χειριστή να λαμβάνει τα ακόλουθα μέτρα:

- Τηρείτε τις ισχύουσες διατάξεις προστασίας στον χώρο εργασίας.

- Τηρείτε τις αρμοδιότητες που έχουν ανατεθεί σχετικά με την εγκατάσταση, τον χειρισμό, τη συντήρηση και τον καθαρισμό του πλυντηρίου πιάτων.
- Διαβάζετε τις οδηγίες λειτουργίας και τις υποδείξεις ασφαλείας.
- Διεξάγετε εργασίες στο πλυντήριο πιάτων μόνο κατόπιν εκπαίδευσης στον χειρισμό του πλυντηρίου πιάτων και των απορρυπαντικών πλυντηρίου.
- Χρησιμοποιείτε το πλυντήριο πιάτων μόνο σε άρτια κατάσταση ως προς την τεχνική και την υγιεινή του.
- Φροντίζετε για την καθαριότητα και την τάξη στον περιβάλλοντα χώρο του πλυντηρίου πιάτων.
- Μετά την ολοκλήρωση της εργασίας, κλείνετε την υφιστάμενη στον χώρο εγκατάστασης παροχή νερού.

Μηχανικοί κίνδυνοι

- Για να αποφύγετε τον κίνδυνο ολίσθησης λόγω βρεγμένου δαπέδου κατά τη λειτουργία του πλυντηρίου πιάτων, αποφύγετε τις εναποθέσεις βρωμιάς στο πάτωμα και φοράτε αντιολισθητικά παπούτσια.
- Φοράτε γάντια προστασίας κατά τη συναρμολόγηση και τις εργασίες επισκευής για να αποφύγετε κοψίματα από λαμαρίνες με αιχμηρές άκρες.
- Από τα σκουριασμένα ξένα σώματα μπορεί να αρχίζει να σκουριάζει και το υλικό «ανοξειδωτο ατσάλι» στο εσωτερικό του πλυντηρίου πιάτων. Χρησιμοποιείτε μόνο συρμάτινα καλάθια σε άρτια κατάσταση, ανοξειδωτα προϊόντα προς πλύση και κατάλληλα βοηθήματα καθαρισμού και διασφαλίστε πως οι αγωγοί νερού είναι ανοξειδωτοι.
- Κατά την εγκατάσταση και τη λειτουργία σε οχήματα, τηρείτε τις πρόσθετες απαιτήσεις λόγω του ανώμαλου εδάφους.

Ηλεκτρολογικοί κίνδυνοι

- Η σύνδεση στην παροχή δικτύου επιτρέπεται να πραγματοποιείται μόνο από εξειδικευμένη ηλεκτρολογική εταιρεία, εγκεκριμένη από τον πάροχο ενέργειας.
- Οι εργασίες στην ηλεκτρική εγκατάσταση, οι εργασίες εγκατάστασης και συντήρησης καθώς και οι επισκευές επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από εξειδικευμένους ηλεκτρολόγους. Τηρείτε τους κανόνες ασφαλείας προς αποτροπή ατυχημάτων που οφείλονται στο ηλεκτρικό ρεύμα:
 - Αποσυνδέετε όλους τους πόλους.
 - Ασφαλίζετε το μηχάνημα έναντι ενδεχομένου επανεκκίνησης.
 - Ελέγχετε την απουσία τάσης.
 - Γειώνετε και βραχυκυκλώνετε.
 - Καλύπτετε ή μονώνετε παρακείμενα εξαρτήματα που βρίσκονται υπό τάση.

- Μην ανοίγετε περιβλήματα, εάν απαιτούνται εργαλεία για τον σκοπό αυτό. Υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
 - Η ηλεκτρική ασφάλεια του παρόντος πλυντηρίου πιάτων εξασφαλίζεται, μόνο εφόσον αυτό συνδέεται σε σύστημα γείωσης, εγκατεστημένο σύμφωνα με τις προδιαγραφές. Η Miele δεν μπορεί να θεωρηθεί υπεύθυνη για ζημιές, οι οποίες προκληθούν λόγω απουσίας ή αποσύνδεσης του αγωγού προστασίας (π.χ. ηλεκτροπληξία).
 - Ένα καλώδιο τροφοδοσίας ρεύματος που έχει υποστεί φθορά, πρέπει να αντικαθίσταται από το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών ή από αντίστοιχο επαγγελματία, προς αποφυγή κινδύνων. Το καλώδιο τροφοδοσίας ρεύματος πρέπει να είναι τύπου H07RN-F ή ισοδύναμο.
 - Η επαφή με ηλεκτροφόρα εξαρτήματα μπορεί να οδηγήσει σε θάνατο από ηλεκτροπληξία. Σε περίπτωση ελαττωμάτων ή ζημιών σε ηλεκτρικά εξαρτήματα / καλώδια ή στη μόνωσή τους αποσυνδέστε αμέσως την ηλεκτρική τροφοδοσία και αναθέστε την επισκευή σε εξειδικευμένο προσωπικό.
- γνήσια ανταλλακτικά, παύει να ισχύει η εγγύηση. Καθοριστικά ως προς αυτό είναι τα στοιχεία που αναγράφονται στον κατάλογο ανταλλακτικών.
- Αναθέτετε την αντιμετώπιση βλαβών στους υφιστάμενους στον χώρο εγκατάστασης αγωγούς νερού και ρεύματος σε έναν εγκαταστάτη ή ηλεκτρολόγο. Αναθέτετε την αντιμετώπιση άλλων βλαβών σε έναν εξουσιοδοτημένο τεχνικό σέρβις ή αντιπρόσωπο.

Θερμικοί κίνδυνοι

- Μη λειτουργείτε το πλυντήριο πιάτων κάτω από τους 0 °C για να αποφύγετε ζημιά στους σωλήνες, τον κάδο και το μπόιλερ ή λειτουργικές βλάβες.

Μεταχείριση απορρυπαντικών πλυντηρίου

Η επαφή απορρυπαντικών πλυντηρίου με το δέρμα ή τα μάτια μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς, σοβαρές βλάβες στα μάτια ή δηλητηριάσεις.

- Σε περίπτωση επαφής με το δέρμα και τα μάτια ξεπλύνετε σχολαστικά με νερό της βρύσης ή, εφόσον χρειάζεται, επικοινωνήστε με έναν ιατρό.
- Μην πίνετε ποτέ τα απορρυπαντικά και το νερό του πλυντηρίου και μην τα μεταγγίζετε σε άλλα δοχεία αποθήκευσης.
- Κατά τη διάρκεια εργασιών με απορρυπαντικά πλυντηρίου, φοράτε ρουχισμό προστασίας, προστατευτικά γάντια και προστατευτικά γυαλιά.
- Λαμβάνετε υπόψη τις υποδείξεις κινδύνων και ασφαλείας στο μπιτόνι και στο δελτίο δεδομένων ασφαλείας.

Συντήρηση, επισκευή και ανταλλακτικά

- Αποκλειστικά τεχνικούς σέρβις, μόνο εφόσον είναι εκπαιδευμένοι και εξουσιοδοτημένοι από την Miele και διεξάγουν επισκευές. Σε περίπτωση ακατάλληλων εργασιών συντήρησης ή επισκευών, ενδέχεται να προκληθούν σοβαροί κίνδυνοι για τον χρήστη, για τους οποίους η Miele δεν φέρει καμία ευθύνη.
- Για τις εργασίες συντήρησης και τις επισκευές επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται μόνο γνήσια ανταλλακτικά της Miele. Εάν δε χρησιμοποιηθούν

Hvis sikkerheds- og betjeningsanvisningerne ikke overholdes, kan garanti og produktansvar fra Miele & Cie. KG bortfalde.

Den driftsansvarliges forpligtelser

Den professionelle opvaskemaskine benyttes i gastronomiske og beslægtede virksomheder (bageri, slagter etc.). Den driftsansvarlige af opvaskemaskinen er dermed underlagt de lovpligtige arbejdssikkerhedsbestemmelser. Ud over advarsels- og sikkerhedsanvisningerne i denne betjeningsvejledning, skal de lokale sikkerheds-, ulykkesforebyggelses- og miljøbeskyttelsesregler, hvor opvaskemaskinen drives, overholdes. For at sørge for sikker håndtering af opvaskemaskinen skal den driftsansvarlige tage følgende forholdsregler:

- Få autoriseret fagpersonale til at tilslutte opvaskemaskinen i henhold til de lokalt gældende normer og bestemmelser.
- Lad operatøren have adgang til information om de gældende arbejdssikkerhedsforskrifter.
- Sørg for at sikre, at der kun er personer, som arbejder ved opvaskemaskinen, som har læst og forstået betjeningsvejledningen og sikkerhedsanvisningerne, og er instrueret i håndteringen af opvaskemaskinen og opvaskekemien.
- Gør operatøren opmærksom på sikkerhedsanvisninger og mulige farer. Gentag instruktionen med jævne mellemrum for at forebygge uheld.
- Bliv instrueret i opvaskemaskinens betjening og arbejdsform af kundeservice eller faghandler.
- Betjeningsvejledningen og den korte vejledning skal opbevares og være tilgængelige for operatøren.
- Opvaskemaskinen må kun benyttes, når den er i en upåklagelig teknisk og hygiejnisk tilstand.

Operatørens forpligtelser

Ud over advarsels- og sikkerhedsanvisningerne i denne betjeningsvejledning, skal de lokale sikkerheds-, ulykkesforebyggelses- og miljøbeskyttelsesregler, hvor den professionelle opvaskemaskine drives, overholdes.

Navnlig skal operatøren tage følgende forholdsregler:

- Overhold de gældende arbejdsbeskyttelsesbestemmelser.
- De pålagte opgaver varetages under behørigt ansvar mht. installation, drift, vedligeholdelse og rengøring af opvaskemaskinen.
- Læs betjeningsvejledning og sikkerhedsanvisninger.
- Arbejd kun ved opvaskemaskinen efter instruktion i håndteringen af opvaskemaskinen og opvaskekemien.
- Opvaskemaskinen må kun benyttes, når den er i en upåklagelig teknisk og hygiejnisk tilstand.

- Sørg for renhed og orden på opvaskemaskinens område.
- Luk stedets vandtilførsel efter arbejdstids ophør.

Mekaniske farer

- For at forhindre skridfare på våde gulve ved brug af opvaskemaskinen, så undgå snavs på gulvet og hav skridsikre sko på.
- For at forhindre snitskader pga. plader med skarpe kanter, så bær beskytteshandsker, når der udføres reparationer og montagearbejde.
- Gennem rustende fremmedlegemer inde i opvaskemaskinen kan materialet »rustfrit stål« også begynde at ruste. Brug kun ubeskadigede trådnetkurve, rustfrit vaskegodt og egnede rengøringshjælpemidler og sørg for, at vandledninger er beskyttet mod rust.
- Ved montage og drift i køretøjer, så overhold de ekstra krav pga. det svajende underlag.

Elektriske farer

- Tilslutning til strømnettet må kun gennemføres af en elinstallatør, der er godkendt af energileverandøren.
- Arbejde på det elektriske system, installations- og vedligeholdelsesarbejde samt reparationer må kun udføres af kvalificerede specialister. I den forbindelse skal sikkerhedsreglerne for elektroteknik overholdes, for at undgå elektriske ulykker:
 - Slå alle strømforsyninger fra ved alle poler.
 - Sørg for sikre imod en genantænding.
 - Fastslå, om apparatet er spændingsløst.
 - Jordforbindelse og kortslutning.
 - Tildæk eller afspær tilstødende, strømførende dele.
- Afdækninger må ikke åbnes, hvis det kræver et værktøj. Der er fare for elektrisk stød.
- Denne opvaskemaskines elektriske sikkerhed kan kun garanteres, når den er tilsluttet et beskyttelsesledersystem, som er forskriftsmæssigt installeret. Miele kan ikke gøres ansvarlig for skader forårsaget af en manglende eller afbrudt beskyttelsesleder (f.eks. elektrisk stød).
- En beskadiget lysnetledning skal udskiftes af kundetjenesten eller en lignende kvalificeret person, for at forebygge fare. Lysnetledningen skal være af typen H07RN-F eller tilsvarende.
- Berøring af spændingsførende komponenter kan medføre døden pga. elektrisk stød. Ved defekter eller beskadigelse af elektriske bygningsdele / ledninger eller deres isolering, skal spændingsforsyningen straks frakobles, og der skal foretages en reparation, som udføres af en specialist.

Termiske farer

- Benyt ikke opvaskemaskinen under 0 °C, for at forhindre skader på slanger, tank og varmtvandsbeholder eller funktionsskader.

Håndtering af opvaskekemi

Kontakt mellem opvaskekemi og huden eller øjnene medfører alvorlige ætsninger, øjenskader og forgiftninger.

- Ved kontakt med hud eller øjne, skyl grundigt med rindende vand og opsøg evt. læge.
- Drik aldrig opvaskekemi eller opvaskevand og fyld ikke i andre beholdere.
- Vær iført beskyttelsesbeklædning, beskyttelseshandsker og -briller, når du arbejder med opvaskekemi.
- Vær opmærksom på fare- og sikkerhedsanvisningerne på beholderen og sikkerhedsdatabladet.

Vedligeholdelse, reparation og reservedele

- Det er udelukkende serviceteknikere, som er uddannet og autoriseret af Miele, der må udføre vedligeholdelsesarbejde og reparationer. Usagkyndig vedligeholdelse eller reparation kan føre til fare for brugeren, som Miele ikke kan holdes ansvarlig for.
- Til vedligeholdelse og reparation må der kun anvendes originale reservedele fra Miele. Hvis der benyttes uoriginale reservedele, bortfalder garantien. Oplysningerne i reservedelskataloget er afgørende for dette.
- Få en installatør eller elektriker til at afhjælpe problemer med stedets vand- eller strømledninger. Lad en autoriseret servicetekniker eller forhandler løse problemet, hvis der er tale om andre fejl.

Hvis sikkerhets- og bruksanvisningen ikke følges, tapes krav om garanti eller reklamasjonsrett overfor Miele & Cie. KG.

Eierens forpliktelser

Den profesjonelle oppvaskmaskinen skal brukes i storkjøkken og lignende bedrifter (bakeri, kjøttvarehandel, ...). Eieren av oppvaskmaskinen er derfor underlagt lovbestemte HMS-krav. I tillegg til advarsels- og sikkerhetsinstruksjonene i denne bruksanvisningen må du følge HMS-forskriftene, som gjelder for bruksområdet til oppvaskmaskinen. For å sikre trygg håndtering av oppvaskmaskinen, må eieren implementere følgende tiltak:

- Tilse at oppvaskmaskinen kobles til av autorisert fagpersonell og i henhold til lokale standarder og bestemmelser.
- Gi operatøren informasjon om gjeldende HMS-forskrifter.
- Påse at alle som arbeider med oppvaskmaskinen har lest og forstått bruksanvisningen og sikkerhetsanvisningene, og er opplært i hvordan de skal håndtere oppvaskmaskinen og oppvaskmidlene.
- Gjør operatørene oppmerksom på sikkerhetsanvisningene og informer om mulige farer. Gjenta opplæringen regelmessig for å forebygge uhell.
- La Miele's serviceavdeling forklare funksjonene og bruk av oppvaskmaskinen.
- Operatøren må ha tilgang til bruksanvisningen og hurtigguiden.
- Bruk oppvaskmaskinen kun så lenge den er i teknisk og hygienisk forskriftsmessig stand.

Operatørens plikter

I tillegg til advarsels- og sikkerhetsinstruksjonene i denne bruksanvisningen, må du overholde HMS-forskriftene, som gjelder for bruksområdet til den profesjonelle oppvaskmaskinen.

Spesielt skal operatøren implementere følgende tiltak:

- Overholde gjeldende HMS-bestemmelser.
- Ivareta det tildelte ansvaret for installasjon, drift, vedlikehold og rengjøring av oppvaskmaskinen på riktig måte.
- Lese bruksanvisningen og sikkerhetsanvisningen.
- Må kun arbeide med oppvaskmaskinen etter han har fått opplæring i hvordan man skal håndtere oppvaskmaskinen og oppvaskmidlene.
- Bruk oppvaskmaskinen kun så lenge den er i teknisk og hygienisk forskriftsmessig stand.
- Sørg for at det er rent og ryddig rundt oppvaskmaskinen.
- Seng stoppekranen for vannet etter endt arbeidsdag

Mekaniske farer

- For å forebygge sklifare på glatte gulv når oppvaskmaskinen er i bruk, bør du unngå størknet og oppsamlet smuss på gulvet og bruke sklisikre sko.
- For å forebygge kutt fra skarpe kanter, bør du bruke vernehansker når du monterer eller reparerer maskinen.
- Dersom det befinner seg rustne fremmedlegemer inne i oppvaskmaskinen, kan også «rustfritt stål» begynne å ruste. Bruk kun uskadde ståltrådkurver, oppvask uten rust og egnede oppvaskmidler, og forsikre deg om at vannledningene er beskyttet mot rust.
- Ved installasjon og bruk i kjøretøy, må du ta hensyn til ytterligere krav pga. bevegelig gulv.

Elektriske farer

- Tilkobling av oppvaskmaskinen til strømmettet skal kun utføres av en autorisert elektriker som er godkjent av energileverandøren.
- Arbeid på det elektriske anlegget, installasjons- og vedlikeholdsarbeid og reparasjoner skal derfor kun utføres av kvalifisert fagpersonell. Her må du overholde alle sikkerhetsregler for elektroteknikk for å unngå strømutrykninger:
 - Alle poler må være frakoblet.
 - Sikre maskinen mot gjenstart.
 - Forsikre deg om at maskinen ikke er under spenning.
 - Påse at maskinen er jordet og kortsluttet.
 - Utstyr i nærheten som står under spenning må dekkes til eller sperres av.
- Ikke åpne deksler dersom du trenger et verktøy for å gjøre dette. Det er fare for elektrisk støt.
- Den elektriske sikkerheten til denne oppvaskmaskinen er bare garantert hvis den er koblet til et forskriftsmessig installert jordingsystem. Miele kan ikke gjøres ansvarlig for skader som skyldes manglende eller brutt jordledning (f.eks. elektrisk støt).
- Hvis strømkabelen blir ødelagt, skal den kun byttes ut av serviceavdelingen eller en annen autorisert person for å unngå eventuelle skader. Strømkabelen må være av typen H07RN-F eller tilsvarende.
- Dersom du berører komponenter som leder strøm, kan dette gi elektrisk støt som kan føre til døden. Ved defekter eller skader på elektriske deler/ledninger eller deres isolering må du slå av strømforsyningen umiddelbart og la fagpersonell reparere skaden.

Termiske farer

- Ikke bruk oppvaskmaskinen ved temperaturer under 0 °C, for å unngå skader på slanger, tank, boileren eller andre funksjonsskader.

Håndtering av oppvaskkjemikalier

Kommer kjemiske oppvaskmidler i kontakt med hud eller øyne, vil dette føre til alvorlige etseskader, skader på øynene eller forgiftninger.

- Ved kontakt med hud og øyne skyller du grundig med vann fra springen. Oppsøk lege om nødvendig.
- Du må aldri drikke eller helle kjemiske oppvaskmidler eller oppvaskvann over i andre beholdere.
- Bruk verneklær, vernehansker og vernebriller når du arbeider med kjemiske oppvaskmidler.
- Ta hensyn til fare- og sikkerhetsanvisningen på beholderen og på sikkerhetsdatabladet.

Vedlikehold, reparasjoner og reservedeler

- Vedlikehold og reparasjoner skal kun utføres av en servicetekniker som er opplært og autorisert av Miele. Feilaktig vedlikehold eller reparasjoner kan bety alvorlig fare for brukeren, og Miele påtar seg ikke ansvaret for dette.
- Bruk kun originale reservedeler fra Miele til vedlikehold og reparasjon. Garantien utgår hvis du ikke bruker originale reservedeler. Her gjelder opplysningene i reservedelkatalogen.
- Lokale feil på vann- eller strømtilførsel må repareres av en rørlegger eller elektriker. For alle andre feil må du ta kontakt med en autorisert servicetekniker eller forhandleren din.

Om säkerhets- och användningsanvisningarna inte beaktas kan Miele & Cie. KG ej avkrävas ansvar eller garantier.

Operatörens skyldigheter

Industridiskmaskinen används i catering och relaterade verksamheter (bageri, charkuteri, ...). Diskmaskinens operatör omfattas därför av de lagstadgade skyldigheterna när det gäller arbetssäkerhet. Förutom varningsinformationen och säkerhetsanvisningarna i denna bruksanvisning måste de föreskrifter för säkerhet, förebyggande av olyckor samt miljöskydd iakttas för det område där diskmaskinen används. För att kunna garantera en säker hantering av diskmaskinen måste operatören vidta följande åtgärder:

- Låt auktoriserad fackpersonal ansluta diskmaskinen enligt lokalt gällande standarder och föreskrifter.
- Information om de gällande arbetarskyddsbestämmelserna ska tillhandahållas operatören.
- Se till att endast personer som har läst och förstått bruksanvisningen och säkerhetsanvisningarna och som är utbildade i hanteringen av diskmaskinen och diskkemikalierna arbetar på diskmaskinen.
- Gör operatören uppmärksam på säkerhetsanvisningarna och möjliga faror. Upprepa utbildningarna med jämna mellanrum för att undvika olyckor.
- Låt kundtjänsten eller återförsäljaren instruera dig i hur diskmaskinen fungerar och används.
- Bruksanvisningen och snabbmanualen ska tillhandahållas operatören och förvaras.
- Diskmaskinen får endast användas om den befinner sig i ett tekniskt och hygieniskt felfritt skick.

Operatörens skyldigheter

Förutom varningsinformationen och säkerhetsanvisningarna i denna bruksanvisning måste de föreskrifter för säkerhet, förebyggande av olyckor samt miljöskydd iakttas för det område där industridiskmaskinen används.

I synnerhet måste användaren vidta följande åtgärder:

- Iakttä gällande arbetarskyddsbestämmelser.
- Utföra de tilldelade ansvarerna för installation, drift, underhåll och rengöring av diskmaskinen på ett vederbörligt sätt.
- Läsa bruksanvisningen och säkerhetsanvisningarna.
- Arbeten på diskmaskinen är endast tillåtna efter utbildning i hanteringen av diskmaskinen och diskkemikalierna.

- Diskmaskinen får endast användas om den befinner sig i ett tekniskt och hygieniskt felfritt skick.
- Se till att det är rent och välstädat kring diskmaskinen.
- Stäng av platsens vattentillförsel efter arbetsdagens slut.

Mekaniska faror

- För att undvika halkrisk på grund av vått golv vid drift av diskmaskinen ska smutsavlagringar på golvet undvikas och halksäkra skor användas.
- Använd skyddshandskar vid monterings- och reparationsarbeten för att undvika skärsår från skarpkantad plåt.
- På grund av rostande främmande föremål inne i diskmaskinens insida kan även materialet rostfritt stål börja rosta. Använd endast oskadade metalltrådkorgar, rostfri disk och lämpliga rengöringsredskap och se till att vattenledningar är skyddade mot rost.
- Vid installation och drift i fordon måste ytterligare krav på grund av ojämna underlag beaktas.

Elektriska faror

- Anslutningen till elnätet får endast utföras av en specialiserad elfirma som har auktoriserats av energileverantören.
- Arbeten på elsystemet, installation- och underhållsarbeten samt reparationer får endast utföras av kvalificerade specialister. Därvid måste säkerhetsreglerna för elteknik iakttas för att undvika elolyckor:
 - Lås upp allpoligt.
 - Säkra mot återinkoppling.
 - Kontrollera spänningsfrihet.
 - Jorda och kortslut.
 - Angränsande spänningssatta komponenter ska täckas över eller spärras av.
- Öppna inga beklädnader om detta kräver verktyg. Det finns risk för elektriska stötar.
- Elsäkerheten i denna diskmaskin kan endast garanteras om den har anslutits till ett skyddsledarsystem som har installerats och kontrollerats enligt föreskrift. Miele kan inte hållas ansvarig för skador som orsakas av en saknad eller avbruten skyddsledare (t.ex. elektrisk stöt).
- Om nätanslutningsledningen skadas måste den ersättas av kundtjänsten eller en person med likvärdiga kvalifikationer för att risker ska kunna undvikas. Nätanslutningsledningen måste vara av typ H07RN-F eller likvärdig.
- Beröring av spänningsförande komponenter kan leda till dödsfall genom elektriska stötar. Vid defekter eller skador på elektriska komponenter/

ledningarna eller respektive isolering måste strömförsörjningen omedelbart stängas av och reparation utföras av fackpersonal.

Termiska faror

- Använd inte diskmaskinen under 0 °C för att undvika skador på slangar, tank och genomströmmare eller funktionsskador.

Hantering av diskemikalier

Om diskemikalier kommer i kontakt med huden eller ögonen leder detta till allvarliga frätskador, ögonskador och förgiftningar.

- Skölj noga med kranvatten vid hud- och ögonkontakt och uppsök läkare vid behov.
- Diskemikalier och diskvatten får aldrig drickas eller hällas i andra behållare.
- Använd skyddskläder, skyddshandskar och skyddsglasögon vid arbeten med diskemikalier.
- Beakta varningar för fara och säkerhetsanvisningar på behållaren och säkerhetsdatabladet.

Underhåll, reparation och reservdelar

- Endast servicetekniker som har utbildats och auktoriserats av Miele får utföra underhållsarbeten och reparationer. Om arbeten med underhåll och reparationer utförs felaktigt kan det leda till att operatören utsätts för allvarliga faror, för vilka Miele inte ansvarar.
- Endast originalreservdelar från Miele får användas för underhållsarbeten och reparationer. Om originalreservdelar inte används upphör garantin att gälla. Avgörande för detta är uppgifterna i reservdelskatalogen.
- Störningar på platsens vatten- och strömtilförsel ska åtgärdas av en installatör eller elektriker. Låt en auktoriserad servicetekniker eller återförsäljare åtgärda andra störningar.

Em caso de inobservância das instruções de segurança e utilização, a Miele & Cie. KG não assume qualquer responsabilidade e os benefícios decorrentes da garantia são anulados.

Obrigações da entidade exploradora

A máquina de lavar loiça comercial é utilizada no ramo da gastronomia e ramos semelhantes (padarias, talhos...). A entidade exploradora da máquina de lavar loiça comercial está, portanto, sujeita às obrigações legais de segurança no trabalho. Para além das instruções de aviso e indicações de segurança constantes deste manual de instruções, devem ser observados os regulamentos de segurança, de prevenção de acidentes e de proteção ambiental aplicáveis à área de utilização da máquina de lavar loiça comercial. Para garantir o manuseamento seguro da máquina de lavar loiça, a entidade exploradora deverá implementar as medidas seguintes:

- A máquina de lavar loiça deve ser ligada pelos técnicos autorizados, de acordo com as normas e regulamentos aplicáveis no local de instalação.
- disponibilizar ao operador informações sobre os regulamentos de saúde e segurança aplicáveis.
- Assegurar que a máquina de lavar loiça é operada exclusivamente por pessoas que tenham lido e compreendido o manual de instruções e as indicações de segurança e que tenham recebido formação na utilização da máquina de lavar loiça e de produtos químicos de lavagem.
- dar formação aos operadores sobre as indicações de segurança e informar sobre os possíveis perigos. Para evitar acidentes, repita regularmente estas formações.
- A formação sobre a operação e modo de funcionamento da máquina de lavar loiça deverá estar a cargo do serviço ao cliente ou de um revendedor especializado.
- Disponibilize e guarde o manual de instruções e o guia rápido ao operador.
- Operar a máquina de lavar loiça apenas quando ela estiver em perfeitas condições técnicas e de higiene.

Obrigações do operador

Para além dos avisos e das indicações de segurança deste manual de instruções, devem ser respeitados os regulamentos de segurança, prevenção de acidentes e proteção ambiental aplicáveis à área de utilização da máquina de lavar loiça comercial.

Em particular, o operador deve implementar as seguintes medidas:

- Observar os regulamentos de saúde e segurança aplicáveis.

- Desempenhar adequadamente as responsabilidades atribuídas para a instalação, operação, manutenção e limpeza da máquina de lavar loiça.
- Ler o manual de instruções e as indicações de segurança.
- Só operar a máquina de lavar loiça depois de receber formação na utilização da máquina de lavar loiça e de produtos químicos de lavagem.
- Operar a máquina de lavar loiça apenas quando ela estiver em perfeitas condições técnicas e de higiene.
- Assegurar a limpeza e a organização do ambiente da máquina de lavar loiça.
- No final dos trabalhos, feche a alimentação de água local.

Perigos mecânicos

- Para evitar o risco de escorregar devido ao chão molhado ao operar a máquina de lavar loiça, evitar depósitos de sujidade no chão e usar calçado antiderrapante.
- Para evitar ferimentos por corte em chapas afiadas, usar luvas de proteção durante os trabalhos de montagem e reparação.
- Os objetos estranhos, que podem oxidar, no interior da máquina de lavar loiça, podem igualmente causar a oxidação de materiais de "aço inoxidável". Utilize apenas cestos de grade de arame intactos, loiça que não oxide e meios de limpeza adequados, e assegurar que as linhas de água estão protegidas contra oxidação.
- Ao instalar e operar em veículos, observar os requisitos adicionais para pavimentos flutuantes.

Perigos elétricos

- A ligação à rede elétrica só pode ser realizada por um técnico autorizado pelo fornecedor de energia.
- A realização de trabalhos de manutenção, instalação e reparação no sistema elétrico é da exclusiva responsabilidade de pessoal especializado qualificado. No processo, têm de ser respeitadas as regras de segurança da eletrotécnica, para evitar acidentes elétricos:
 - Estabelecer o corte omnipolar.
 - Proteger contra a ligação inadvertida.
 - Assegurar que não há tensão.
 - Estabelecer a ligação à terra e em curto-circuito.
 - Cobrir ou bloquear o acesso a peças próximas sob tensão.
- Não abra revestimentos se tal abertura exigir uma ferramenta. Existe perigo de um choque elétrico.

- A segurança elétrica desta máquina de lavar loiça só está garantida se for ligada a um sistema condutor de proteção, instalado e verificado em conformidade com os regulamentos. A Miele não pode ser considerada responsável por danos causados por um condutor de proteção em falta ou interrompido (p. ex., choque elétrico).
 - Se o cabo de ligação à rede elétrica ficar danificado, tem de ser substituído pelo Serviço de Apoio ao Cliente ou por uma pessoa com qualificações equivalentes, para evitar qualquer perigo. O cabo de ligação à rede elétrica deve ser do tipo H07RN-F ou equivalente.
 - O contacto com peças condutoras de tensão elétrica pode causar a morte por choque elétrico. Em caso de defeitos ou danos em componentes/ cabos elétricos ou no respetivo isolamento, desligue de imediato a alimentação elétrica e chame um técnico especializado para tratar da reparação.
- não sejam originais invalida a garantia. Para o efeito, são aplicáveis as indicações do catálogo de peças de substituição.
- Solicitar a reparação de falhas nas linhas de água e elétricas no local a um canalizador ou eletricitista. Solicitar a resolução das restantes anomalias a um técnico de assistência ou distribuidor autorizado.

Perigos térmicos

- Não operar a máquina de lavar loiça abaixo dos 0 °C, para evitar danos em mangueiras, no depósito e na caldeira, ou falhas de funcionamento.

Manuseamento de produtos químicos de lavagem

O contacto dos produtos químicos de lavagem com a pele ou os olhos provoca queimaduras graves, lesões oculares graves ou envenenamento.

- Em caso de contacto com a pele ou com os olhos, lave com água corrente abundante e, se necessário, consulte um médico.
- Nunca beba nem transfira para outros recipientes produtos químicos de lavagem ou água de lavagem.
- Durante trabalhos com produtos químicos de lavagem, use vestuário de proteção, luvas de proteção e óculos de proteção.
- Ter em atenção as informações de perigo e segurança no recipiente e na ficha de dados de segurança.

Manutenção, reparação e peças de reposição

- Os trabalhos de manutenção e de reparação são da exclusiva responsabilidade de técnicos de assistência formados e autorizados pela Miele. Os trabalhos de manutenção e reparação realizados de forma indevida podem originar perigos consideráveis para o utilizador, pelos quais a Miele não se responsabiliza.
- Em trabalhos de manutenção e reparações, utilize apenas peças de reposição originais da Miele. A utilização de peças de substituição que

Si no se respetan las indicaciones de seguridad y funcionamiento, la responsabilidad o garantía por parte de Miele & Cie. KG quedará anulada.

Obligaciones del propietario

El lavavajillas profesional se utiliza en negocios gastronómicos y afines (panadería, carnicería...). El propietario del lavavajillas está sujeto a las obligaciones legales sobre seguridad laboral. Además de las indicaciones de advertencia y seguridad de estas instrucciones de funcionamiento, deberán cumplirse las disposiciones de seguridad, prevención de accidentes y protección medioambiental aplicables en el ámbito de aplicación del lavavajillas. Con el fin de garantizar un manejo seguro del lavavajillas, el propietario deberá tomar las siguientes medidas:

- El lavavajillas deberá conectarse por parte de personal cualificado autorizado conforme a las normas y disposiciones locales vigentes.
- Poner a disposición del operario información sobre las disposiciones de seguridad laboral aplicables.
- Asegúrese de que solo trabajen en el lavavajillas personas que hayan leído y comprendido las instrucciones de funcionamiento y las advertencias de seguridad y que hayan sido formadas en el uso del lavavajillas y de los productos químicos de lavado.
- Señale las advertencias de seguridad al operario e informe sobre los posibles peligros. Repita la formación regularmente para evitar accidentes.
- Solicite que el SAT o el distribuidor especializado le instruya en el manejo y funcionamiento del lavavajillas.
- Almacene y ponga a disposición del operario las instrucciones de funcionamiento y la guía rápida.
- Utilice el lavavajillas solo si está en perfectas condiciones técnicas e higiénicas.

Obligaciones del operario

Además de las indicaciones de advertencia y seguridad de estas instrucciones de funcionamiento, deberán cumplirse las disposiciones de seguridad, prevención de accidentes y protección medioambiental aplicables en el ámbito de aplicación del lavavajillas industrial.

En particular, el operario deberá tomar las siguientes medidas:

- Cumplir las disposiciones de seguridad laboral vigentes.
- Tener en cuenta las responsabilidades de la instalación, manejo, mantenimiento y limpieza del lavavajillas.
- Lea las instrucciones de funcionamiento y advertencias de seguridad.
- Trabaje en el lavavajillas solo después de haber recibido formación sobre el uso del mismo y los productos químicos de lavado.

- Utilice el lavavajillas solo si está en perfectas condiciones técnicas e higiénicas.
- Asegurarse de que el entorno del lavavajillas esté limpio y ordenado.
- Una vez finalizado el trabajo, cierre el suministro de agua en el lugar de instalación.

Peligros mecánicos

- Para evitar el riesgo de resbalar debido a un suelo mojado al manejar el lavavajillas, evite que la suciedad se acumule en el suelo y utilice calzado antideslizante.
- Para evitar cortes por las chapas metálicas de bordes afilados, utilice guantes de protección durante los trabajos de montaje y reparación.
- Los cuerpos extraños oxidados en el interior del lavavajillas también pueden hacer que el material de acero inoxidable comience a oxidarse. Utilice únicamente rejillas de varillas sin dañar, productos de lavado inoxidables y medios de limpieza adecuados y asegúrese de que los tubos de agua estén protegidos contra el óxido.
- Al instalar y operar en vehículos, tenga en cuenta los requisitos adicionales debido a la oscilación del subsuelo.

Peligros eléctricos

- Solo un electricista especializado y autorizado por la compañía de suministro de energía puede realizar la conexión a la red eléctrica.
- Los trabajos en el sistema eléctrico, los trabajos de instalación y mantenimiento, así como las reparaciones, solo deben llevarlos a cabo especialistas cualificados. Deben cumplirse las reglas de seguridad de la ingeniería eléctrica para evitar accidentes eléctricos:
 - Desconectar todos los polos.
 - Asegurar contra el reencendido.
 - Asegurarse de que no exista tensión.
 - Poner a tierra y cortocircuitar.
 - Cubrir o cercar las piezas adyacentes bajo tensión.
- No abrir ningún revestimiento si se necesita una herramienta para ello. Existe peligro de una descarga eléctrica.
- La seguridad eléctrica de este lavavajillas solo se garantiza si se conecta a un sistema de protección de derivación eléctrica instalado conforme a las normas. Miele no se hace responsable de los daños ocasionados por falta de conductores de protección o conductores de protección cortados (p. ej., descarga eléctrica).
- Para evitar peligros, el SAT o una persona con similar cualificación deberá sustituir un cable de acometida dañado. El cable de acometida debe ser del tipo H07RN-F o equivalente.

- Tocar componentes con tensión puede provocar la muerte por descarga eléctrica. En caso de defectos o daños en los componentes eléctricos/líneas o su aislamiento, desconectar inmediatamente la fuente de alimentación y solicitar la reparación a un especialista.

Peligros térmicos

- No haga funcionar el lavavajillas por debajo de 0 °C para evitar que se dañen las mangueras, el tanque y el boiler o que se produzcan daños en el funcionamiento.

Manejo de los productos químicos de lavado

El contacto de los productos químicos de lavado con la piel o los ojos provoca quemaduras graves, daños oculares e intoxicación.

- En caso de contacto con la piel o los ojos, lávese bien con agua del grifo y acuda a un médico si es necesario.
- No beba nunca los productos químicos o el agua de lavado ni los transfiera a otros recipientes.
- Utilice ropa, guantes y gafas de protección cuando trabaje con productos químicos de lavado.
- Tener en cuenta las advertencias de seguridad y peligros de la garrafa y de la hoja de datos de seguridad.

Mantenimiento, reparación y piezas de recambio

- Solo los técnicos de servicio formados y autorizados por Miele pueden realizar trabajos de mantenimiento y reparaciones. Si los trabajos de mantenimiento o las reparaciones se llevan a cabo de forma inadecuada, pueden surgir peligros para el usuario, de los cuales Miele no se hace responsable.
- Para el mantenimiento y las reparaciones, utilice únicamente piezas de recambio originales de Miele. Si no se utilizan piezas originales, la garantía deja de tener validez. La información del catálogo de repuestos es decisiva para esto.
- Un instalador o electricista deberá subsanar los fallos en las tuberías de agua o en las líneas de corriente en el lugar de instalación. Un servicio técnico autorizado o distribuidor deberán encargarse de la subsanación de cualquier otro fallo.

Deutschland

Miele & Cie. KG
Vertriebsgesellschaft Deutschland
Geschäftsbereich Professional
Carl-Miele-Straße 29
33332 Gütersloh
Telefon: 0 800 22 44 644
Telefax: 0 800 33 55 533
Internet: www.miele.de/professional

Österreich

Miele Ges.m.b.H.
Mielestraße 1
5071 Wals/Salzburg
Tel.: 050 800 800
Telefax: 050 800 81 429
E-Mail: vertrieb-professional@miele.at
Internet: www.miele.at/professional

Schweiz / Suisse / Svizzera

Miele AG
Limmatstrasse 4
8957 Spreitenbach

Miele SA
Sous-Rietze 23
1023 Crissier
Telefon +41 56 417 27 51
Telefax +41 56 417 24 69
E-Mail: professional@miele.ch
Internet: www.miele.ch/professional

France

Miele S.A.S
Z.I. du Coudray
9, avenue Albert Einstein
93151 Le Blanc-Mesnil
www.miele.fr/professional

Contact SAV Professionnel
Tél. : 01 49 39 44 78
Fax. : 01 49 39 34 10
Mail : savpro@miele.fr

Belgique / België

S.A. Miele Belgique
Z.5 Mollem 480
1730 Mollem (Asse)
Tel. +32 2 4511-540
Fax +32 2 4511-529
E-mail: professional@miele.be
Internet: www.miele-professional.be

Nederland

Miele Professional
De Limiet 2
Postbus 166
4130 ED VIANEN
Tel.: (03 47) 37 88 84
Fax: (03 47) 37 84 29
E-mail: professional@miele.nl
Website: www.miele-professional.nl

Luxembourg

Miele s.à r.l.
20, rue Christophe Plantin
Boîte postale 1011
L-1010 Luxembourg/Gasperich
Tel. +352 49711-29
Fax +352 49711-39
E-Mail: infolux@miele.lu
Internet: www.miele.lu

Hersteller / Manufacturer

Miele & Cie. KG
Carl-Miele-Straße 29
33332 Gütersloh
Telefon +49 5241 89-0
Fax +49 5241 89-2090
Internet: www.miele.de

Italia

Miele Italia S.r.l.
Strada di Circonvallazione 27
39057 S. Michele-Appiano (BZ)
Internet: www.miele-professional.it
E-Mail: info@miele-professional.it
Tel. +39 0471 666-319
Fax +39 0471 666-350

Ελλάδα

Miele Hellas E.P.E.
Mesogion 257
154 51 N. PSYCHIKO-ATHEN
Postbox 65168
154 10 PSYCHIKO-ATHEN
Tel. +30 210 679 4444
Fax +30 210 679 4400
E-Mail: miele@miele.gr
Internet: www.miele.gr

Ireland

Miele Ireland Ltd.
2024 Bianconi Ave.
Citywest Business Campus
Dublin 24
Tel: (01) 461 07 10
Fax: (01) 461 07 97
E-Mail: info@miele.ie
Internet: www.miele.ie

United Kingdom

Miele Co. Ltd.
Fairacres, Marcham Road
Abingdon, Oxon, OX14 1TW
Tel. +44 845 365 6608
E-mail: professional@miele.co.uk
Internet: www.miele.co.uk/professional

Australia

Miele Australia Pty. Ltd.
ACN 005 635 398
ABN 96 005 635 398
Melbourne:
Gilbert Park Drive
Knoxfield, VIC 3180
Tel: 1300 731 411
Internet: www.miele.com.au/professional
E-mail: sales@miele-professional.com.au

New Zealand

Miele New Zealand Limited
IRD 98 463 631
8 College Hill
Freemans Bay
Auckland 1011, NZ
Tel: 0800 464 353
Internet: www.miele.com.au/professional
E-mail: sales@miele-professional.com.au

Danmark

Miele A/S
Erhvervsvej 2
2600 Glostrup
Tel. +45 43 27 1510
E-Mail: profservice@miele.dk
Internet: www.miele.dk

Miele AS

Nesbruveien 71
1394 Nesbru
Postboks 194
1378 Nesbru
Telefon 67 17 31 00
Telefax 67 17 31 10
Internet: www.miele.no/professional
E-Mail: professional@miele.no
Foretaksnr. NO 919 157 089 MVA

Miele AB

Industrivägen 20, Box 1397
171 27 Solna
Tel 08-562 29 000
Serviceanmälan: 08-562 29 800
E-Mail: professionalservice@miele.se
Internet: www.miele.se/professional

Portugal

Miele Portuguesa, Lda.
Av. do Forte, 5
2790-073 Camaxide
Telf.: 21 4248 100
Fax: 21 4248 109
Assistência técnica 808 200 687
E-Mail: professional@miele.pt
Internet: www.miele-professional.pt

España

Miele S.A.U.
Avda. Bruselas, 31
28108 Alcobendas (Madrid)
Tfno.: 902 575 175
Fax: 91 662 02 66
Internet: www.miele-professional.es
E-mail: miele@miele.es